



Camping Gaz (Schweiz) AG  
Route du Tir-Fédéral 10  
CH-1762 Givisiez  
Tel. 026 460 40 40  
Fax 026 460 40 50  
info@campingaz.ch

Unser gesamtes Sortiment finden Sie online unter:  
Vous trouverez notre assortiment complet sur notre site internet sous:  
[www.campingaz.com](http://www.campingaz.com)  
[www.coleman.eu](http://www.coleman.eu)  
[www.sevylor-europe.com](http://www.sevylor-europe.com)



Für Alle,  
die ihre Freizeit  
gerne draussen  
geniessen!



Pour tous ceux qui aiment passer  
leur temps libre dehors!

© 11/2011



# Freiheit von Anfang an

**Mit uns können Sie Ihre Freizeit draussen vom ersten Moment an in vollen Zügen geniessen.**

Wer einen Urlaub auf dem Zeltplatz verbringt, kommt um die praktischen Artikel von Campingaz® fast nicht herum. Ob Grill, Kühlboxen, Gaslampen oder Zelte – Campingaz® hat im Bereich Outdoor für jeden Zweck, Geschmack und Budget das passende Produkt auf Lager.

Die Unternehmensidee von Campingaz® ist vor mehr als 60 Jahren bei einem Campingtrip im Freien entstanden, und heute ist es mehr denn je Leitmotiv des Unternehmens, mit seinen Kunden die Freiheit und das Lebensgefühl in der Natur wieder neu zu erleben.

Das englische Wort „Outdoor“ vermag bestens auszudrücken, was Campingaz® beabsichtigt: Aus der Wohnungstür ins Freie treten, die natürliche Umgebung entdecken und geniessen. Dafür muss man gar nicht weit reisen. Die Natur als Lebensraum beginnt bereits auf dem Balkon oder im eigenen Garten.

## La liberté dès le début

**Avec nous, vous pouvez profiter de votre temps libre à l'extérieur dès le début.**

Celui qui passe ses vacances sur une place de camping sera tôt ou tard confronté aux produits Campingaz®. Que ce soit des glacières, des lampes à gaz ou des tentes, Campingaz® vous offre le produit adéquat pour chaque occasion, préférence et budget.

L'idée de l'entreprise Campingaz® est née il y a 60 ans, pendant une excursion de camping. Aujourd'hui plus que jamais, le leitmotiv de la société est de pouvoir revivre avec ses clients ces instants de liberté en pleine nature.

Le mot anglais „Outdoor“ exprime exactement l'intention de Campingaz®. Sortir, découvrir et profiter de la nature. Pour cela, il ne faut pas faire de grands voyages. Le jardin comme habitat peut déjà se trouver sur le balcon ou dans son propre jardin.



**Gas  
Gaz**

**4**

**Kocher und Lampen  
Réchauds et lampes**

**7**

**Camping- und Picknickgrills  
Grils de camping et de pique-nique**

**11**

**Grills und Garten  
Grils et jardin**

**13**

**Kühlprodukte  
Produits rafraîchissants**

**14**

**Coleman®-Campingprodukte  
Coleman®-Produits camping**

**16**

**Sevylor®-Wassersport  
Sevylor®-Sport nautique**

**18**

**Damit bringen Sie Ihren Grill zum Brutzeln, Ihren Kocher zum Kochen und Ihre Laterne zum Leuchten – mit den Gasbehältern und Kartuschen von Campingaz®.**

Für jegliche Unabhängigkeit braucht man Energie zum Kochen oder Leuchten. Verlassen Sie sich daher auf die Campingaz® Butangasflaschen, Stech- oder Ventilkartuschen, welche Reisenden einzigartig dichtes Händlernetz rund um den Globus bieten. Vertrauen Sie auf das blaue Original.

**Les réservoirs et cartouches à gaz de Campingaz® – pour griller sur votre gril, pour cuire sur votre réchaud et pour faire de la lumière avec votre lampe.**

Pour toute indépendance à l'extérieur, il faut de l'énergie pour cuire et pour la lumière. Les réservoirs en butane et les cartouches Campingaz® perçables ou à valve offrent aux voyageurs un réseau unique de distributeurs partout dans le monde. Simple et facile à trouver où que vous soyez – faites confiance au bleu original Campingaz®.



**Stechkartuschen**

Dürfen nur vollständig entleert vom Gerät abgenommen werden.



**Cartouches perçables**

Elles peuvent uniquement être retirées lorsqu'elles sont vides.



**Ventilkartuschen**

Können dank selbstschließendem Sicherheitsventil vom Gerät abgenommen werden, auch wenn sie noch nicht restlos entleert sind.

**Cartouches à valve**

Grâce à une valve haute sécurité, elles se déconnectent et se reconnectent même pleines.

**Wiederbefüllbare Gasbehälter  
Campingaz® (Butan)**

Ausgestattet mit einem Sicherheitsventil können Gasbehälter jederzeit vom Gerät abgenommen werden.

**Réservoirs rechargeables Campingaz® (butane)**

Tous les réservoirs Campingaz® ont une valve de sécurité et peuvent ainsi être dévissés de l'appareil à tout moment.



**Der Umgang mit Flüssiggas**

Flüssiggas ist ein sehr sauberer Energieträger. Entgegen der landläufigen Meinung ist es beim Einatmen nicht giftig. Im Urzustand ist Flüssiggas geruchlos. Damit man es riechen kann, wird zur Verhütung von Unfällen ein Geruchsstoff beigegeben.

Propangas hat einen tieferen Siedepunkt als Butangas und ist daher bei tiefen Temperaturen leistungsfähiger als Butangas. Daher wird in den Kartuschen eine Mischung aus Butan- und Propangas eingefüllt. Mit der Butan/Propan-Mischung können Druckschwankungen und Temperaturunterschiede umgehen werden.

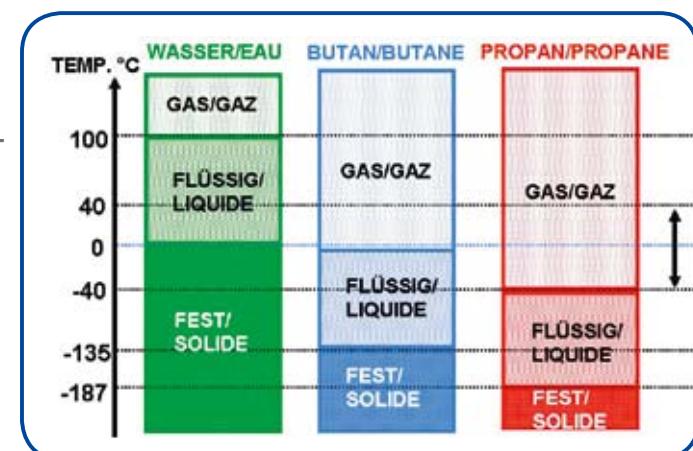
**Comment utiliser le gaz liquide**

Le gaz liquide est une source d'énergie propre et de très haute qualité. Contrairement à l'opinion largement répandue, son inhalation n'est pas toxique. A l'état naturel, le gaz liquide est inodore. Afin de prévenir les accidents, on y ajoute une substance odorante permettant de détecter une fuite par l'odorat.

Le gaz propane a un point d'ébullition plus bas que le butane, ce qui le rend plus compétitif à basse température. Pour cette raison, les cartouches sont remplies d'un mélange de butane et de propane. Avec ce mélange, les variations de pressions et de températures n'ont que peu d'influence.

**Butan- und Propangas haben ein unterschiedliches Verhalten:**

**Les gaz propane et butane ont un comportement différent:**



Campingaz®-Kartuschen bestehen aus 80 % Butan- und 20 % Propangas; Campingaz®-Gasflaschen aus 100 % Butangas.

Der Druckregler sorgt für immer gleiche Leistung und gleich grosse Flamme. Bei Kartuschengeräten ist der Druckregler im Gerät eingebaut.

Les cartouches Campingaz® contiennent 80 % de butane et 20 % de propane; les bouteilles Campingaz® contiennent 100 % de butane.

Grâce au détendeur, la flamme est toujours à la même puissance. Avec les appareils à cartouche, le détendeur est intégré.

**Einzigartiges Tauschsystem**

Campingaz®-Gasbehälter sind die einzigen Gasflaschen, bei denen ein internationaler Austausch gewährleistet ist. Ausländische und auch alte Flaschen werden gegen neue, volle ausgetauscht. Dies kann nur funktionieren, wenn die Flasche in den Besitz des Käufers übergeht. Unsere Gasbehälter sind Kaufflaschen.

**Système d'échange unique**

Les réservoirs Campingaz sont les seuls bouteilles à gaz dont la reprise est garantie au niveau international. Qu'elles soient étrangères ou anciennes, les bouteilles seront échangées contre des pleines. Ce système ne fonctionne que si le réservoir devient la propriété définitive de l'acheteur. Nos réservoirs sont vendus et non consignés.





Super Carena® R

Lumogaz RPZ

### Kocher und Lampen für Gasbehälter Campingaz®

Diese Geräte sind speziell konzipiert für grosse Kochgefässe und lange Brenndauer.

### Réchauds et lampes pour réservoirs Campingaz®

Ces appareils sont conçus spécialement pour offrir une plus grande autonomie lors de la cuisson.



### Kocher und Lampen für Stechkartuschen

Stechkartuschen-Geräte sind die klassischen Campingkocher und -lampen – damit fängt jeder mal an. Die Geräte können erst von der Kartusche abgenommen werden, wenn diese ganz leer ist.

### Réchauds et lampes à cartouche perçable

Les appareils à car touche perçable sont les réchauds et lampes de camping classiques, que chacun a eu, une fois ou l'autre, l'occasion d'utiliser. Ces appareils peuvent seulement être retirés une fois la cartouche étant vide.

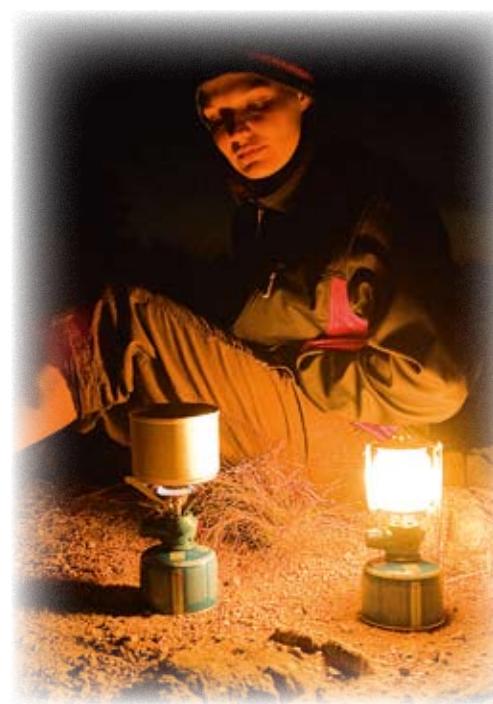


Bleuet® 206 Plus



Exklusives Montagesystem von Campingaz® für Stechkartuschen. Es ermöglicht einen einfachen und sicheren Kartuschenwechsel.

Système exclusif permettant de connecter en toute simplicité les cartouches percables sur les appareils Campingaz®.



#### 1. Klick.

Einfach das Gerät auf das Kartuschenventil drücken.

#### 1. Clic.

Apposer l'appareil sur la cartouche, par simple pression.

#### 2. Drehen.

Gasgerät um etwa 45° nach links drehen. Fertig!

#### 2. Tourner.

Effectuer une rotation avec l'appareil de 45° vers la gauche, et il est connecté!



Lumostar® Plus PZ

Ambiance Lantern



Bleuet® Micro Plus



Twister® Plus PZ



Bivouac®

### Benzinkocher und -lampen

Benzingeräte von Coleman® arbeiten in allen Wetterlagen und Temperaturbereichen absolut verlässlich und sind unverzichtbare Begleiter, wenn man in entlegenen Ecken der Welt unterwegs ist. Bleifreies Benzin ist überall erhältlich.

### Réchauds et lampes à essences

Les appareils à essences de Coleman® fonctionnent par tous temps et quelle que soit la température. Ils sont ainsi accompagnateurs idéaux des voyageurs, dans les coins isolés du monde. L'essence sans plomb est disponible partout.



### Geschirrsets

kleines, leichtes Trekkinggeschirr oder grössere Töpfe fürs Camping – praktisch verpackt gehört ein Geschirrset in jede Campingausrüstung.



**Trekking-Geschirrset**  
8-teilig, aus eloxiertem Aluminium

**Set de vaisselle trekking**  
8 pièces, en aluminium anodisé

### Ustensiles de camping

Set de vaisselle compact et léger ou grandes casseroles pour le camping – un set de casseroles fait partie de chaque équipement de camping.



**Camping-Geschirrset**  
8-teilig, mit Antihaftbeschichtung

**Set de vaisselle camping**  
8 pièces, avec couche anti-adhésive



**Unleaded Feather™**



**Compact™ Lantern**



**Benzin  
Essence**

Unser Camping- und Picknickgrill-Sortiment bringt frischen Wind in Ihre Outdoor-Küche.

Notre assortiment de grils de camping apporte un nouveau souffle à votre cuisine de camping.

### Kompakte Campinggrills

Der Fargo™ ist ein raffinierter Grill mit grosser Grillfläche (1500 cm<sup>2</sup>) für zu Hause und unterwegs. Für den Transport werden die Beine hochgeklappt und als Tragegriffe verwendet. Dieser Grill mit Piezozündung gibt es in zwei Versionen: zu betreiben mit Campingaz®-Behälter oder mit 2 x CV470 Plus-Kartuschen.

### Multifunktionsgeräte

Das perfekte Utensil für aktive Kurzreisende sind die multifunktionellen Grills/Kocher. Diese bringen Abwechslung in die Reiseküche, denn sie können im Handumdrehen vom Kocher zum Grillgerät umfunktioniert werden.



**3 in 1 Grill**



### Grils de camping compacts

Le Fargo™ est un gril pratique avec une grande surface de cuisson de 1500 cm<sup>2</sup> pour l'emploi à la maison ou en route. Pour le transport, les pieds se transforment en deux poignées. Ce gril avec allumage piézo existe en 2 versions: pour l'emploi avec le réservoir Campingaz® ou avec 2 cartouches CV470 Plus.

### Appareils multifonctionnels

Des appareils idéaux pour tous ceux qui voyagent. Ces derniers garantissent une grande variété de menus et se laissent facilement transformer de réchaud en gril.



**Party Grill®**



**Camping Duo™ Grill CV**



**Camping Kitchen® Grill**



**Camping Kitchen® Extra**



**Fargo™ Twin Pack**



#### Tischkocher

Die Bistro®-Kocher von Campingaz® sind perfekt für die direkte Zubereitung auf dem Tisch daheim oder im Urlaub.



Bistro® 300



#### Camping Vario

#### 2-Flammkocher

2-Flammkocher sind ideale Kocher beim Camping für die Zubereitung von ganzen Menüs.



#### Réchauds à 2 flammes

Les réchauds à 2 flammes sont adaptés pour la préparation de menus complets.

#### Grillvergnügen

Unsere Geräte bieten alles, was Sie für ein unkompliziertes Grillvergnügen brauchen: Zündung auf Knopfdruck, grosse Grillflächen, einfach zu reinigende Fett-sammelvorrichtungen, Warmhalteroste und einen geringen Wartungsaufwand. Egal, ob Sie rauchfreie Grills mit der seitlichen Brennertechnik oder einen Grill im australischen Stil suchen, ob Sie ein Gestell aus Stahl oder aus klassischem Holz wünschen - mit unseren Grills haben Sie alle Möglichkeiten. Unser cleveres Zubehör ergänzt sich hervorragend mit dem hohen Bedienungskomfort der Geräte.

#### Le plaisir de la grillade

Nos grils offrent tout ce dont vous avez besoin pour une grillade facile: allumage piézo, grande surface de cuisson, récupération des graisses facile à nettoyer, grille de mijotage et une maintenance facile. Que vous cherchiez un gril avec des brûleurs latéraux ou au style australien, avec chariot en acier ou en bois – notre assortiment vous offre toutes les possibilités. Les accessoires de gril complètent l'offre pour un meilleur confort d'emploi.



Genesco 4  
Classic L  
Deluxe

Mehr Informationen rund um das Gasgrill-Sortiment von Campingaz® finden Sie in der separaten Grill-Broschüre.

Vous trouverez plus d'informations sur l'assortiment des grils de Campingaz® dans notre brochure des grils.



Sun Force®  
Advantage Deluxe

GardenSol™

#### Terrassenheizschirme

Die eleganten und einfach zu bedienenden Terrassenheizschirme von Campingaz® sorgen auch an kühlen Tagen für Wärme und Gemütlichkeit. Die Sun Force® Heizschirme kombinieren Heizung und Lampe in einem Gerät und sorgen dank ihrem schwankbaren Brennerkopf für gezielte Wärmelenkung.

#### Chaussages rayonnants

Les parasols de Campingaz®, élégants et facilement maniables, prolongent les soirées d'été. Les Sun Force® combinent chauffage et lampe et permettent de diriger la chaleur grâce à la parabole ajustable.

**Erfrischend kühl direkt aus der Kühlbox**

Kalt, warm, gross, klein, stabil, weich, elektrisch, passiv, bunt, einfarbig ... all das bieten wir mit unserem Kühlsortiment. Pausen-snacks und Getränke bleiben in Campingaz® Kühlprodukten angenehm frisch.

**Rafraîchissant, directement de la glacière**

Froid, chaud, grand, petit, stable, souple, électrique, passif, coloré, uni ... tous ces critères complètent notre assortiment des produits thermiques. Dans les glacières Campingaz®, les snacks ainsi que les boissons restent parfaitement frais.

**Thermoelektrische Kühlboxen**

TE-Boxen werden über den 12V-Zigarettenanzünder betrieben und bieten verlässliche Kühlung. Mit einem Transformator (als Zubehör erhältlich) können diese auch über das Stromnetz 230V betrieben werden.

**Glacières thermoélectriques**

Les glacières TE se branchent sur la prise allume-cigare 12V et permettent un refroidissement continu. Avec un transformateur (en vente séparément), elles se laissent aussi employer sur une prise à 230V.

**Passive Kühlboxen**

Campingaz®- und Coleman®-Kühlboxen sind seit Jahren bekannt für ihre hervorragende Kühlleistung und ihre robuste Konstruktion.

**Kühltaschen**

Kühltaschen sind pfiffig im Design, extrem praktisch im Einsatz und bieten eine sehr gute Kühlleistung.

**Glacières textiles**

Les glacières textiles au design attractif sont très pratiques et garantissent le maintien de la fraîcheur de vos aliments.

**Isolierflaschen**

Praktische, bruchsichere und leistungsstarke Isolierflaschen, um Getränke länger kalt oder warm zu halten, sind ideale Begleiter für jeden Ausflug.

**Gourdes isolantes**

Pratiques, très performantes et fiables, les gourdes sont conçues pour conserver plus longtemps les boissons fraîches ou chaudes.





### Leidenschaftlich gerne draussen sein

Seit mehr als 100 Jahren werden Coleman®-Produkte von Menschen entwickelt, die so viel Zeit wie möglich draussen im Freien verbringen. Aus diesem Antrieb entstehen Produkte für Outdoor-Begeisterte wie Sie, die diese Leidenschaft mit uns teilen und aus dem Leben draussen Kraft für den Alltag schöpfen.

### Aimer être dehors

Depuis plus de 100 ans, les produits Coleman® sont développés par des personnes qui passent leur temps libre dans la nature. C'est par conviction et pour les passionnés de l'outdoor, que sont nés ces produits.

### Schlafsäcke

Egal ob Sie mit der Familie zelten oder sich auf einem Trekking-Trip in einer extremeren Umgebung befinden, Ihr Schlafsack ist einer der wichtigsten Bestandteile Ihrer Campingausrüstung. Egal welchen Schlafsack Sie wählen, jeder Coleman®-Schlafsack wird für die bequemste Übernachtung zuhause oder anderswo entwickelt.

### Sacs de couchage

Que vous campiez avec toute la famille, que vous soyez en excursion par des conditions extrêmes – votre sac de couchage est un des éléments les plus importants de votre équipement de camping. Peu importe le sac de couchage Coleman® que vous choisissez, il est conçu pour rendre la nuit confortable.



Biker 2 Season



Maxi Comfort Control 220

### Zelte

Wie auch immer Ihr Abenteuer aussieht – sei dies ein Sommerurlaub auf dem Campingplatz oder ein Wochenende in der wilden Natur – wir haben das passende Zelt, um sich zuhause zu fühlen.

### Tentes

Quelle que soit votre aventure – des vacances d'été sur le camping ou un weekend dans la nature – nous avons la tente idéale pour se sentir comme à la maison.



Riverside 6 Deluxe



Tauri™ X3

### Luftbetten

Unsere Luftmatratzen sind sehr robust, aber leicht und daher ideal beim Campen oder als Gästebett zuhause. Das patentierte Airtight®-System sorgt dafür, dass Sie morgens nicht „am Boden“ sind.

### Matelas gonflables

Nos matelas gonflables sont très robustes mais légers et ainsi idéaux pour le camping ou comme lit d'hôte à la maison. Grâce au système patenté Airtight®, vous évitez de vous retrouver par terre le lendemain.



Aufladbare Quickpump™  
Quickpump™ rechargeable

### Möbel

Sorgen Sie mit unserer umfangreichen Auswahl an kompakten, flexiblen und bequemen Möbeln für die Camping- oder Outdoor-Nutzung dafür, dass sich Ihr Zelt wie ein zweites Zuhause anfühlt.



Pack-Away™  
Table for 4



Deck Chair  
with Table

### Meubles

Transformez votre tente en un habitat grâce à notre assortiment de chaises et de tables compactes, multifonctionnelles et confortables.



### Chemietoiletten – das Örtchen für unterwegs

Unsere Chemietoiletten sind praktisch, kompakt und leicht zu bedienen. Dazu gibt es für eine hygienische Bedienung ein umfassendes Zubehörsortiment.

Portable Flush Toilet

### Toilettes chimiques – le petit coin en route

Nos toilettes chimiques sont pratiques, compactes et faciles à utiliser. Pour un emploi encore plus hygiénique, nous offrons un assortiment d'accessoires.

### Batterielampen

Ob wiederbeschaffbar oder batteriebetrieben, versenkbar oder fürs Zelt – Coleman® bietet ein praktisches Sortiment mit elektrischen Lampen für den Outdoor-Einsatz.



Axis High  
Power LED  
Headlamp



Retro  
Rechargeable  
Lantern

### Lampes à batteries

Rechargeables ou à batteries, pliables ou pour la tente – Coleman® offre un assortiment pratique de lampes à batteries pour toutes vos aventures en plein air.



### Campingaz® erobert das Element Wasser

Wasser entspannt schon am Ufer: das ruhige Plätschern, das Spiegeln der Sonne auf der Oberfläche, regelmässiges Wellenschlagen oder tosende Wassermassen und spritzende Gischt. Spass und Erholung bringt es aber vor allem dann, wenn man in diesem Element mittendrin ist.

Sevylor®, seit 60 Jahren Hersteller von aufblasbaren Produkten, bringt in das Sortiment von Campingaz® ein qualitativ hochwertiges Programm im Bereich aufblasbarer Kajaks, Freizeit- und Outdoor-Boote mit.

### Campingaz® conquiert l'élément eau

L'eau relaxe déjà au bord du rivage, le doux clapotement de l'eau, le reflet du soleil à la surface de l'eau, l'écume jaillissante des vagues échouées. C'est surtout lorsque l'on se trouve au centre de cet élément que l'on peut ressentir plaisir et relaxation.

Depuis 60 ans, Sevylor® développe des produits gonflables. Cette marque complète l'offre de Campingaz® avec un programme qualitatif dans le secteur des kayaks et des bateaux gonflables.



Sport Kayak

Colorado™ Premium



Tahiti™ Plus



Fish Hunter™



Puddle Jumpers Deluxe

